

**BỘ NÔNG NGHIỆP  
VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **2535**/BNN-HTQT  
V/v triển khai kết quả kỳ họp thứ 8  
Hội nghị hợp tác Song phương  
Việt Nam - Đài Loan

Hà Nội, ngày **03** tháng **6** năm 2013

Kính gửi:

- Bộ Công thương (Vụ Thị trường châu Á - Thái Bình Dương);
- Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn tỉnh An Giang;
- Tổng cục Thủy sản;
- Các Cục: Chăn nuôi; Trồng trọt; Thú y; Bảo vệ thực vật;
- Các Viện: Khoa học Nông nghiệp Việt Nam; Chăn nuôi; Thú y

Hội nghị lần thứ 8 hợp tác Song phương Việt Nam - Đài Loan trong lĩnh vực nông nghiệp và thủy sản diễn ra từ ngày 26-27/3/2013 tại thành phố Long Xuyên, tỉnh An Giang.

Thực hiện ý kiến chỉ đạo Thủ tướng Chính phủ tại Công văn số 3653/VPCP-HTQT ngày 09/5/2013, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn đề nghị quý Cơ quan triển khai các cam kết, thỏa thuận tại Hội nghị (Biên bản kèm theo). Trong quá trình thực hiện, nếu có khó khăn vướng mắc, đề nghị thông báo cho Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn (Vụ Hợp tác quốc tế) để kịp thời giải quyết, tháo gỡ.

Rất mong nhận được sự hợp tác của quý Cơ quan./.

*Nơi nhận:*

- Như trên;
- Bộ trưởng Cao Đức Phát (để b/c);
- Thứ trưởng Nguyễn Thị Xuân Thu (để b/c);
- Lưu: VT-HTQT (TTC).

**TL. BỘ TRƯỞNG  
PHÓ VỤ TRƯỞNG PHỤ TRÁCH  
VỤ HỢP TÁC QUỐC TẾ**



**Trần Kim Long**

**The Minutes of the 8<sup>th</sup> Agricultural and Fishery Cooperation Meeting  
under  
The Agreement on Agricultural and Fishery Cooperation  
between  
Taipei Economic and Cultural Office in Hanoi, Viet Nam  
and  
Viet Nam Economic and Cultural Office in Taipei, Taiwan**

March 26-27, 2013, Viet Nam

The Eighth Agricultural and Fishery Cooperation Meeting between Taipei Economic and Cultural Office (TECO) in Hanoi, Viet Nam and Viet Nam Economic and Cultural Office (VECO) in Taipei, Taiwan was held on March 26-27, 2013 in Long Xuyen City, An Giang Province, Viet Nam.

The Viet Nam delegation was led by H.E. Ms. Nguyen Thi Xuan Thu, Deputy Minister of the Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD). The Taiwan delegation was led by H. E. Mr. Cheng-Taung Wang, Deputy Minister, Council of Agriculture (COA), Taiwan.

Mr. Tran Kim Long, Deputy Director General of International Cooperation Department, MARD, Viet Nam and Dr. Su-San Chang, Director General of International Affairs Department, COA, Taiwan co-chaired the meeting.

H.E. Vice Chairman Mr. Nang and H. E. Deputy Minister Mr. Wang made welcome remarks, then both sides introduced their respective delegates (the list of the Viet Nam delegation appeared as Annex 1, and the list of the Taiwan delegation appeared as Annex 2). Both sides agree that the cooperation between Taiwan and Viet Nam had achieved fruitful outcomes and would further enhance the cooperation in the coming years.

#### **Adoption of Agenda**

The agenda of the Eighth Meeting, after being amended, was adopted as appeared in Annex 3.

#### **Review on Progress Made Since the Last Meeting**

Both sides briefly reviewed the progress made on cooperation projects agreed at the 7<sup>th</sup> Meeting.

## Discussion on New Issues

### I. Fisheries

#### **1.1 Cooperation on strengthening capacity for environment management and sustainable aquacultural development, promoting technologies for seed production and marine culture targeted at high economic valued species like grouper, sea cucumber, abalone, etc. (proposed by Viet Nam side)**

Both sides agree to promote sustainable development for aquaculture fingerlings and exchange breed stocks of fish and shellfish to maintain their genetic diversity and enhance their disease resistance.

The particular species for exchange will be discussed and agreed by both sides.

Contact agency of Taiwan side: Fisheries Agency, COA

Contact agency of Viet Nam side: Fisheries Administration, MARD

#### **1.2 Exchange of spotted babylon and seahorse species and transfer of the intellectual property of their aquaculture techniques (proposed by Taiwan side)**

Viet Nam side agrees in principle to cooperate with Taiwan side on the exchange of wild spotted babylon and seahorse species aiming at developing new strains with traits of fast growth and disease resistance for the benefits of both sides. Taiwan side can transfer, on commercial terms, the intellectual properties of aquacultural techniques of spotted babylon and seahorse to the private sector of Viet Nam with the limitation that no products in Viet Nam can be sold back to Taiwan to avoid affecting Taiwan's market and farmers' benefits.

Contact agency of Taiwan side: Fisheries Research Institute, COA

Contact agency of Viet Nam side: Fisheries Administration, MARD

#### **1.3 Research on nutrition and industrial feed used in aquaculture (for tilapia, catfish, grouper, giant prawn...) for intensive farming with a view to increase the effectiveness of feed use and reducing environment harms (proposed by Viet Nam side)**

Both sides agree to share their experience in feed development with high efficiency and low pollution, such as strategies to reduce the percentage of fishmeal in feed.

Both sides could also strengthen bilateral cooperation through exchanges of visits and academic activities.

Contact agency of Taiwan side: Fisheries Research Institute, COA

Contact agency of Viet Nam side: Fisheries Administration, MARD

#### **1.4 Transfer of production technology of marine fish, mollusks and tilapia (proposed by Viet Nam side)**

Viet Nam side may apply for transfer of production technology of both species of clams and tilapia on commercial terms. Both sides could also strengthen bilateral cooperation through exchanges of visits and academic activities.

Contact agency of Taiwan side: Fisheries Research Institute, COA

Contact agency of Viet Nam side: Fisheries Administration, MARD

#### **1.5 Exchange of experience on aquatic animal health management to protect aquatic resources (proposed by Viet Nam side)**

Both sides agree to establish contact points to provide a communication platform for aquatic animal health inspection and quarantine, disease control and exchange related regulations and information between the competent authorities of both sides.

Taiwan side requests Viet Nam side to provide related information and set priority for further arrangement.

Contact agency of Taiwan side: Bureau of Animal and Plant Health Inspection and Quarantine (BAPHIQ), COA

Contact agency of Viet Nam side: Department of Animal Health, MARD

## **II: Trade and Investment**

### **2.1 To sign a cooperation agreement on electronic C/O for Vietnamese tea products exporting to Taiwan (proposed by Viet Nam side)**

The Bureau of Foreign Trade, Ministry of Economic Affairs of Taiwan has been holding a series of consultations with Viet Nam side over the issue of "Mutual cooperation on electronic country of origin certificate (ECO)", aiming at signing the Memorandum of Understanding on ECO between both sides. Since the MOU on ECO will cover most of the products imported from Viet Nam, Taiwan side suggests this issue to be discussed under such mechanism.

Contact agency of Taiwan side: Department of International Affairs, COA

Contact agency of Viet Nam side: MOIT

**2.2 A study visit in Viet Nam for the identification team of grains, vegetables and specialties of the COA to collect the specimens and production information of Garlic, Jew's ear, Shiitake, Peanut, Adzuki bean and Tea produced by Viet Nam to facilitate the customs procedures for importation into Taiwan (proposed by Taiwan side)**

For smooth importation of garlic (*Allium Sativum* L.), Jew's ear (*Auricularia auricular*), shiitake (*Lentinus edodes* (Berk) Sing.), peanut (*Arachis hypogaea* L.), Adzuki bean (*Vigna angularis* (Wild) Ohwi & Ohashi and tea (*Camellia Sinensis* L.) from Viet Nam to Taiwan, Viet Nam side agrees to provide relevant information including the cultivating locations, the growing seasons, the planting areas and the amount of production, and to arrange an itinerary for the COA identification team to collect samples of these products.

For speeding the customs procedures for the importation of these products from Viet Nam, Viet Nam side will establish an efficient mechanism to examine the exportation documents and the country of origin certificate.

Contact agency of Taiwan side: Food and Agricultural Agency, COA

Contact agency of Viet Nam side: Viet Nam Chamber of Commerce and Industry (VCCI)

**2.3 Negotiation for removing import ban on pitayas from Viet Nam (proposed by Viet Nam side)**

Viet Nam side will arrange an on-site disinfections trial verification schedule for Taiwan side in due course.

Contact agency of Taiwan side: BAPHIQ, COA

Contact agency of Viet Nam side: Plant Protection Department, MARD

**2.4 Taiwan requests Viet Nam to lift the PRA and import permit application restriction on Taiwan's plant products which have trade history to Viet Nam (proposed by Taiwan side)**

Taiwan side requests Viet Nam side to lift the PRA restrictions of Taiwan's plant products which have the history of exportation to Viet Nam in the past in accordance with international standards, and Taiwan side will provide the list of the plant products that have been exported to Viet Nam in the past. Viet Nam side agrees to reply formally by an official letter.

Contact agency of Taiwan side: BAPHIQ, COA

Contact agency of Viet Nam side: Plant Protection Department, MARD

**2.5 Viet Nam side requests Taiwan side to inform about testing procedures for peanut candy products of Viet Nam imported into Taiwan (proposed by Viet Nam side )**

Taiwan side will provide the testing procedure of aflatoxins to Viet Nam side.

Contact agency of Taiwan side: Department of International Affairs, COA

Contact agency of Viet Nam side:

**2.6 To sign the “Agreement on Sanitary and Phytosanitary Measure” (proposed by Viet Nam side)**

Taiwan side is looking forward to receiving the draft proposal from Viet Nam side to further evaluate the possibility of signing an agreement on SPS measures.

Contact agency of Taiwan side: BAPHIQ, COA

Contact agency of Viet Nam side: International Cooperation Department, MARD

**2.7 Verification of quarantine fees for peas of Viet Nam origin imported to Taiwan complying with the principles of WTO (proposed by Viet Nam side)**

Taiwan side responded that the quarantine fees for peas are collected in compliance with WTO’s MFN principles and its domestic regulations.

**III. Agriculture**

**3.1 Cooperation on the production of microbial and organic products for land protection and improvement (proposed by Viet Nam sides)**

Taiwan side welcomes Viet Nam side to send appropriate personnel to Taiwan for learning its experience and expertise in establishing the processing center for handling agricultural wastes towards sustainable agricultural production models.

Contact agency of Taiwan side: Taiwan agricultural Research Institute (TARI), COA

Contact agency of Viet Nam side: Viet Nam Academy of Agricultural Sciences

### **3.2 Mutual evaluation of the geographic adaptability of promising selection lines and local cultivars of economically important fruit trees (proposed by Taiwan side)**

Both sides agree to share the germplasm information of economically important fruit trees that are of mutual interest, especially in the areas of fruit characteristics and stress tolerance/resistance. Both sides will provide introduced genetic materials, local cultivars and progenies of crossing hybrids, and examine their geographic adaptability in Viet Nam and Taiwan, respectively.

Taiwan side will assist the development of economic fruit trees such as persimmons, pears and peaches in high mountain regions of Northern Viet Nam. Taiwan side will provide local varieties, introduced germplasm and promising selected hybrid lines for planting assessment at different locations of both sides.

Viet Nam side will provide the germplasm of lychees (cultivars Phuc Hoa, Binh Khe, Yen Hung, Yen Phu), longans (cultivars HTM1, HTM2, PHM99.1.1, PHM99.1.2 ), and mangos (cultivars , Ta Mango and Buoï) that were proposed by the local scientists during the visit of the experts of Taiwan side to Viet Nam on April 8-15, 2012. These cultivars will be examined for their geographic adaptability at different locations of the Taiwan side. The information will be shared by both sides.

Contact agency of Taiwan side: TARI, COA

Contact agency of Viet Nam side: Viet Nam Academy of Agricultural Science

### **3.3 Application of molecular biology methods and gene transformation for selection and creation of seeds (including vegetables, flowers, ornamental plants and fruits) (proposed by Viet Nam side)**

Viet Nam side will provide the details of the cooperative proposal for Taiwan side to evaluate the feasibility.

Contact agency of Taiwan side: Department of International Affairs, COA

Contact agency of Viet Nam side: Viet Nam Academy of Agricultural Sciences

### **3.4 Cooperation on vegetable breeding and healthy seedling production (proposed by Taiwan side)**

Both sides agree to exchange of visits between relevant agricultural

research institutions to obtain better understanding on the current situation of vegetable improvement and seed production in both sides.

Viet Nam side will provide assistance to Taiwan side on the collection of indigenous vegetable germplasm and vegetable marketing information. Taiwan side will provide Viet Nam side the characteristics of indigenous vegetables and their molecular-based phylogeny investigated by Taiwan side.

Taiwan side will provide some varieties of vegetables for Viet Nam to evaluate their adaptation.

Indigenous vegetable germplasm exchange needs to observe related law of each side.

Both sides will regularly hold workshops on vegetable improvement and seedling propagation. Taiwan side will assist Viet Nam side to develop a system to propagate healthy seedlings upon the request of Viet Nam side and to develop molecular markers for vegetable phylogeny.

Contact agency of Taiwan side: Taiwan Seed Improvement and Propagation Station, COA

Contact agency of Viet Nam side: Department of Crop Production, MARD

#### IV. Livestock

##### **4.1 Application of appropriate technology of breeding and management of imported pig and duck breeds to improve the animal productivity, contributing sustainable production (proposed by Viet Nam side)**

Both sides agree to enhance the cooperation on research and development and to share expertise and experience on breeding, *in situ* local breed conservation, testing vaccination, applying bio-secured raising models and waste management in pig production.

Taiwan side welcomes the proposal raised by Viet Nam side to enhance the cooperation on research and development and to share expertise and experience on management technology of duck raising.

As to the need of duck breeds requested by Viet Nam side, Taiwan side suggests to discuss this issue based on the actual cooperation situation in the future.

Contact agency of Taiwan side: Department of Animal Industry, COA

Contact agency of Viet Nam side: National Institute of Animal Sciences,



MARD

#### **4.2 Application of assisted reproductive technology in genetic improvement of goats (proposed by Taiwan side)**

Both sides agree to exchange visits of goat experts to understand the situation of industry and the need of technology in each side. Taiwan side will also provide relevant training courses for Viet Nam's technicians, and offer technical demonstration and/or consultancy in Viet Nam by Taiwan's experts based on the request of Viet Nam side.

Contact agency of Taiwan side: Livestock Research Institute, COA

Contact agency of Viet Nam side: National Institute of Animal Sciences, MARD

### **V. Forestry and Soil and Water Conservation**

#### **5.1 Cooperation on biodiversity, conservation of threatened forest genetic resources and NTFP species. Exchange experience and knowledge on sustainable plantation, natural forest management, sustainable management and use of protected areas, establishment of botanic gardens and development of eco-tourism (proposed by Viet Nam side)**

Both sides agree to cooperate on the above-mentioned issues. To begin with, Viet Nam side will provide Taiwan side with specific proposals for consideration.

Contact agency of Taiwan side: Taiwan Forestry Research Institute, COA

Contact agency of Viet Nam side: Viet Nam Forestry Administration, MARD

#### **5.2 Cooperation on the conservation research of plant resources (proposed by Taiwan side)**

Both sides agree to exchange visits of scholars on plant investigation, herbarium management and specimen digitizing experiences to promote specimen preservation and digitizing technique, field survey and plant collection at plant diversity hotspots.

Both sides also agree to share plant material, proceeding the ex/in situ conservation research and publishing, especially for those threatened plants.

Contact agency of Taiwan side: Taiwan Forestry Research Institute, COA

Contact agency of Viet Nam side: Viet Nam Academy of Forest Sciences, MARD

## **VI: Training and Exchange**

**6.1 To provide a number of training courses for Viet Nam officials in field of sanitary and phytosanitary measures, aquaculture, crop plants, animal husbandry and poverty reduction, and offer the scholarships for Master and PhD degrees in the fields of public management, agricultural economy, fisheries, irrigation and rural development (proposed by Viet Nam side)**

Taiwan side is willing to organize agricultural training courses to meet Viet Nam side's need and welcomes the delegation from Viet Nam to visit Taiwan for study tours if the expenses can be fully covered by Viet Nam side, unless different arrangement is proposed and agreed by both sides, such as co-funded by COA and partners from Viet Nam.

The Ministry of Education in Taiwan offers scholarships for foreign students from all countries to come to Taiwan for master and PhD degrees every year, where 20 positions were allocated for Viet Nam in 2013. International Cooperation and Development Fund in Taiwan also provides similar scholarship programs. Those who are interested in agricultural areas are encouraged to apply for these scholarships through Taiwan's Representative Office in Hanoi and Ho Chi Minh City.

Viet Nam's students are also eligible to apply for the scholarships for Master and PhD degrees under the MOU between the Ministries of Education for training 500 Vietnamese doctorate students at universities in Taiwan. Applications need to be submitted to Viet Nam's Ministry of Education and then go through Taiwan's Representative Office in Hanoi and Ho Chi Minh City for review.

Contact agency of Taiwan side: Department of International Affairs, COA

Contact agency of Viet Nam side: Organization and Personnel Department, MARD

**6.2 Cooperation on the Multiple-year APEC project entitled "Strengthen public and private partnership to reduce food losses in the supply chain" initiated by Chinese Taipei (proposed by Taiwan side)**

In general, Viet Nam will support the project on "Strengthen public and private partnership to reduce food losses in the supply chain" initiated by Chinese Taipei in 2013. More related cooperation actions will be discussed

with APEC members and responded to Taiwan side in due course.

Contact agency of Taiwan side: Department of International Affairs, COA

Contact agency of Viet Nam side: International Cooperation Department, MARD

**6.3 Future bilateral cooperation programs should also involve private sectors, farmers' and fishermen's organizations, as appropriate (proposed by Viet Nam side)**

Both sides agree to involve private sectors, farmers' and fishermen's organizations, as appropriate, in future cooperation projects with a view to promoting public and private partnership for the benefits of agricultural development of both sides.

Contact agency of Taiwan side: Department of International Affairs, COA

Contact agency of Viet Nam side: International Cooperation Department, MARD

**VII: Bilateral Cooperation MOU proposed by An Giang Province, Viet Nam**

An Giang Province of Viet Nam proposed to sign an MOU with the TECO of Taiwan to strengthen the agricultural cooperation between the province and Taiwan.

Taiwan side responded that the MOU on Agricultural and Fishery Cooperation between TECO and VECO had been signed in May 1999 and up to now there are eight bilateral meetings held since then and many cooperative programs have been conducted. Taiwan side suggests that An Giang Province could propose bilateral cooperation projects through MARD for discussion under the framework of the MOU. Some of the projects proposed by An Giang Province have also been proposed by the Viet Nam side and included in the Eighth Agricultural and Fishery Cooperation Meeting.

**VIII: Budget Arrangement for Bilateral Cooperation Projects**


Both sides agree that the budget arrangement for bilateral cooperation projects in principle will be as follows:

The side dispatching officials, experts, researchers, etc. should bear the costs of international flight and accommodation, and the host side should cover the expenses incurred from the conduct of the activities within its territory including meals, domestic transportation, etc, unless different

arrangement is proposed and agreed by both sides.

**IX: Discuss Date and Venue for the 9<sup>th</sup> Meeting of Viet Nam - Taiwan Cooperation on Agriculture and Fisheries**

Both sides agree that the 9th Meeting will be held in Taipei. The exact date and venue will be communicated in due time.



Mr. Bui Trong Van  
Representative  
Viet Nam Economic and Cultural  
Office (VECO) in Taipei  
Taiwan



Mr. Chih-peng Huang  
Representative  
Taipei Economic and Cultural  
Office (TECO) in Hanoi  
Viet Nam